



52 Elizabeth II  
A.D. 2003  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 37th Parliament

2<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 77

Wednesday, September 24, 2003

Le mercredi 24 septembre 2003

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams  
 Andreychuk  
 Angus  
 Austin  
 Bacon  
 Beaudoin  
 Biron  
 Bryden  
 Buchanan  
 Callbeck  
 Carstairs  
 Chalifoux  
 Chaput  
 Christensen  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Day  
 De Bané  
 Doody  
 Downe  
 Eyton  
 Finnerty  
 Fraser  
 Furey  
 Gauthier  
 Gill  
 Grafstein  
 Graham  
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hays  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kelleher  
 Kinsella  
 Kirby  
 Kroft  
 LaPierre  
 Lapointe  
 Lavigne  
 Lawson  
 LeBreton  
 Léger  
 Losier-Cool  
 Lynch-Staunton  
 Mahovlich  
 Massicotte  
 Merchant  
 Milne  
 Moore  
 Morin  
 Murray  
 Nolin  
 Oliver  
 Phalen  
 Pitfield  
 Plamondon  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robertson  
 Robichaud  
 Roche  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Sibbeston  
 Sparrow  
 Stollery  
 Stratton  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams  
 Andreychuk  
 Angus  
 \*Atkins  
 Austin  
 Bacon  
 \*Banks  
 Beaudoin  
 Biron  
 Bryden  
 Buchanan  
 Callbeck  
 Carstairs  
 Chalifoux  
 Chaput  
 Christensen  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 \*Cordy  
 Day  
 De Bané  
 \*Di Nino  
 Doody  
 Downe  
 Eyton  
 Finnerty  
 \*Forrestall  
 Fraser  
 Furey  
 Gauthier  
 Gill  
 Grafstein  
 Graham  
 Harb  
 Hays

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kelleher  
 \*Kenny  
 Kinsella  
 Kirby  
 Kroft  
 LaPierre  
 Lapointe  
 Lavigne  
 Lawson  
 LeBreton  
 Léger  
 Losier-Cool  
 Lynch-Staunton  
 Mahovlich  
 Massicotte  
 \*Meighen  
 Merchant  
 Milne  
 Moore  
 Morin  
 Murray  
 Nolin  
 Oliver  
 \*Pearson  
 \*Pépin  
 Phalen  
 Pitfield  
 Plamondon  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robertson  
 Robichaud  
 Roche  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Sibbeston  
 \*Smith  
 Sparrow  
 \*Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 Watt  
 \*Wiebe

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS.**

The Honourable Senator Losier-Cool tabled the following:

Report of the Canadian Section of the Assemblée parlementaire de la Francophonie respecting its participation at the XXIX Annual Session of the APF, held in Niamey, Niger, from July 4 to 10, 2003.—Sessional Paper No. 2/37-654.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Robichaud, P.C., seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the third reading of Bill C-6, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts, as amended,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Gill, that the Bill, as amended, be not now read a third time but that it be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

After debate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Third reading of Bill C-42, An Act respecting the protection of the Antarctic Environment.

The Honourable Senator Christensen moved, seconded by the Honourable Senator Léger, that the Bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES**

L'honorable sénateur Losier-Cool dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie relativement à sa participation à la XXIXe session annuelle de l'APF, tenue à Niamey (Niger) du 4 au 10 juillet 2003.—Document parlementaire no 2/37-654.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence, tel que modifié;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Gill, que le projet de loi, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

Après débat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée..

Troisième lecture du projet de loi C-42, Loi concernant la protection de l'environnement en Antarctique.

L'honorable sénateur Christensen propose, appuyée par l'honorable sénateur Léger, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order was called to resume debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Harb, for the third reading of Bill C-25, An Act to modernize employment and labour relations in the public service and to amend the Financial Administration Act and the Canadian Centre for Management Development Act and to make consequential amendments to other Acts,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Oliver, that the Bill be not now read a third time but that it be amended in clause 12,

(a) on page 145, by replacing line 20, with the following:

“(5) The Governor in Council shall designate, after approval by resolution of the Senate and House of Commons;” and

(b) on page 151, by replacing lines 20 to 31, with the following:

“**110.** (1) The Chairperson shall, as soon as possible after the end of each fiscal year, submit an annual report to Parliament on the activities of the Tribunal during that fiscal year.

(2) The Chairperson may, at any time, make a special report to Parliament referring to and commenting on any matter within the scope of the powers and functions of the Tribunal where, in the opinion of the Chairperson, the matter is of such urgency or importance that a report on it should not be deferred until the time provided for transmission of the next annual report of the Tribunal.”; and

(c) on page 168, by replacing line 11, with the following:

“(4) The Governor in Council shall designate, after approval by resolution of the Senate and House of Commons;”.

#### SPEAKER'S RULING

Yesterday Senator Cools raised a point of order during debate on the third reading of Bill C-25.

The Honourable Senator claimed that Bill C-25 required the royal consent, but that the Senate had not been advised that consent had been granted. As I pointed out in undertaking to give a ruling, *Beauchesne's*, (6th Edition), page 213, citation 727, provides:

It will also be seen that a bill may be permitted to proceed to the very last stage without receiving the consent of the Crown but if it is not given at the last stage, the Speaker will refuse to put the question.

I have now had a chance to consider the points made by Senator Cools, as well as the interventions of Senator Carstairs and Senator Kinsella, for which I thank them.

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Harb, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-25, Loi modernisant le régime de l'emploi et des relations de travail dans la fonction publique, modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur le Centre canadien de gestion et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Oliver, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit modifié, à l'article 12 :

a) à la page 145, par substitution, à la ligne 20, de ce qui suit :

« (5) Le gouverneur en conseil désigne, après approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes, »;

b) à la page 151, par substitution, aux lignes 20 à 29, de ce qui suit :

« **110.** (1) Dans les meilleurs délais suivant la fin de l'exercice, le président soumet au Parlement un rapport des activités du Tribunal pour l'exercice.

(2) Le président peut, à toute époque de l'année, présenter au Parlement un rapport spécial sur toute question relevant de ses attributions et dont l'urgence ou l'importance sont telles, selon lui, qu'il serait contre-indiqué d'en différer le compte rendu jusqu'à l'époque du rapport annuel suivant. »;

c) à la page 168, par substitution, à la ligne 11, de ce qui suit :

« (4) Le gouverneur en conseil désigne, après approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes, ».

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Hier le sénateur Cools a fait un rappel au Règlement au cours du débat en troisième lecture du projet de loi C-25.

L'honorable sénateur a soutenu que le projet de loi C-25 exigeait le consentement royal mais que le Sénat n'avait pas été informé de l'octroi de ce consentement. Comme je l'ai souligné en tentant de rendre une décision, on peut lire ce qui suit au commentaire 727 de *Beauchesne* (6<sup>e</sup> édition, page 221) :

On constatera également qu'il est possible qu'un projet de loi franchisse toutes les étapes, sauf la dernière, sans que le consentement royal ait été signifié. Dans le cas cependant où le consentement ferait encore défaut au dernier stade, le Président refuse de mettre la question aux voix.

J'ai maintenant eu l'occasion d'examiner les questions soulevées par le sénateur Cools, ainsi que les interventions des sénateurs Carstairs et Kinsella, et je les remercie de leur apport.

Senator Cools read to us citation 727(1) of *Beauchesne's* in which the point is made that:

The consent of the Crown is always necessary in matters involving the prerogatives of the Crown.

The Senator clarified for us that her point of order was limited to a question of the prerogative, and that it had nothing to do with the personal properties of the Crown, for which the royal consent may also be required.

The Senator explained that in her view “there is something very wrong in how Bill C-25 has endeavoured to remove the oath of allegiance. One simply cannot just obliterate the oath of allegiance as a requirement of public service for Canadians.” She referred to the entitlement of the Sovereign to allegiance, and suggested that: “One may not simply repeal the Sovereign’s entitlement to that allegiance or fidelity by a simple bill”.

Honourable Senators, if Senator Cools’ point is that Canadians owe allegiance to their head of state, she is of course right. That said, as far as I can see, Bill C-25 does not abridge the relationship of Canadians to their head of state. Bill C-25 is not about all Canadians; as the bill’s sponsor Senator Day pointed out to us, it is about the public service and about public servants.

Bill C-25 does propose to repeal the requirement in section 23 of the *Public Service Employment Act* that every deputy head and employee shall, on appointment from outside the Public Service, take and subscribe the oath or solemn affirmation of allegiance. On the other hand, the Bill does not amend the *Oaths of Allegiance Act*, section 2 of which allows persons to take an oath of allegiance of their own accord. Section 4 of the Act even allows the Governor in Council to make regulations requiring any person appointed to or holding an office that is under the legislative authority of Parliament to take an oath of allegiance notwithstanding that the taking of the oath is not required by any other law.

Senator Cools pointed out to us, correctly, that the law of the prerogative is most complex. This has required the Chair to consult other texts in addition to the traditional procedural authorities. My review of the authorities revealed that the prerogative does sometimes play a role in the relationship between Her Majesty and public servants.

I would refer Honourable Senators to such citations as Halsbury’s *The Laws of England* (1<sup>st</sup> Edition) (1909), citation 487 on page 342 of Volume 6; Halsbury’s, at citation 26 on page 24 of Volume 7; as well as Mr. Paul Lorden, Q.C., *Crown Law*, Section 4. I would also refer Senators to the 1983 *House of Commons Debates*, at pages 29216 and 29217 with respect to the proceedings on Bill C-171, *An Act to amend the Garnishment, Attachment and Pension and Diversion Act*.

These authorities, both British and Canadian, touch on where public servants may be affected by the prerogative, but none leads us anywhere near the conclusion that the Queen has a prerogative right to an oath of allegiance from our public servants.

Le sénateur Cools nous a lu la citation 727(1) de *Beauchesne*, où l’on apprend que :

Le consentement de la Couronne est indispensable chaque fois qu’il s’agit de questions mettant en cause ses prérogatives.

Le sénateur nous a précisé que son objection se limitait à une question de prérogative et n’avait rien à voir avec les biens personnels de la Couronne, à l’égard desquels le consentement royal peut également s’imposer.

Le sénateur a expliqué que, selon elle, « il y a quelque chose de tout à fait répréhensible dans le fait que le projet de loi C-25 vise à supprimer et abroger le serment d’allégeance. On ne peut tout simplement pas supprimer le serment d’allégeance exigé des employés de la fonction publique canadienne ». Elle a fait état du droit du souverain de recevoir l’allégeance, précisant ce qui suit : « On ne peut tout simplement pas abroger le droit du souverain de recevoir l’allégeance ou la loyauté au moyen d’un projet de loi ».

Honorables sénateurs, si le sénateur Cools veut faire valoir que les Canadiens doivent allégeance à leur chef d’État, elle a bien raison. Cela dit, pour ce que j’en sais, le projet de loi C-25 ne restreint pas la relation que les Canadiens entretiennent avec leur chef d’état. Le projet de loi C-25 ne concerne pas tous les Canadiens; comme nous l’a fait remarquer le parrain du projet de loi, le sénateur Day, la mesure intéresse la fonction publique et les fonctionnaires.

Le projet de loi C-25 propose d’abroger l’obligation prévue à l’article 23 de la *Loi sur l’emploi dans la fonction publique*, selon laquelle les administrateurs généraux et fonctionnaires ayant été recrutés hors de la fonction publique prêtent et souscrivent, dès leur nomination, le serment ou l’affirmation solennelle d’allégeance. Par ailleurs, le projet de loi ne modifie pas la *Loi sur les serments d’allégeance*, dont l’article 2 permet à toute personne de prêter le serment d’allégeance de son initiative personnelle. L’article 4 de la Loi permet même au gouverneur en conseil de prendre des règlements obligeant toute personne nommée à une charge ou occupant une charge qui relève de l’autorité législative du Parlement à prêter le serment d’allégeance, même quand celui-ci n’est exigé par aucune autre règle de droit.

Le sénateur Cools nous a fait remarquer à juste titre que le droit de la prérogative est fort complexe. Cela a obligé le Président à consulter d’autres textes en plus des autorités habituelles en procédure. D’après ma propre analyse des autorités en la matière, la prérogative joue parfois un rôle dans la relation entre Sa Majesté et les fonctionnaires.

Je réfèrerais les honorables sénateurs aux citations telles que Halsbury, *The Laws of England* (1<sup>re</sup> édition) (1909), la citation 487, page 342, volume 6; Halsbury, la citation 26, page 24, volume 7; ainsi que M. Paul Lorden, c.r., *Crown Law*, la quatrième section. J’aimerais aussi référer les sénateurs aux *Débats de la Chambre des communes* de 1983, à la page 29217 concernant les débats sur le projet de loi C-171, *Loi modifiant la saisie-arrêt et la distraction de pensions*.

Ces sources, qu’elles soient britanniques ou canadiennes, traitent toutes des cas où la prérogative royale peut avoir une conséquence sur les fonctionnaires. Toutefois, aucune d’elles ne peut nous porter à conclure que la Reine a le droit de prétendre à un serment d’allégeance de la part de nos fonctionnaires.

To conclude, Honourable Senators, no Senator has offered evidence to the Senate that a prerogative relating to oaths of allegiance by public servants currently exists. My research has also failed to uncover authority for such a proposition with respect to the general body of public servants, as opposed perhaps to distinct officeholders. My conclusion is that no such prerogative exists in Canada today. This conclusion in no way derogates from the duty of loyalty that all Canadians, and not just public servants, owe to the Sovereign.

I rule therefore that there is no point of order and that I am not prevented from putting the question on third reading of Bill C-25.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Harb, for the third reading of Bill C-25, and on the motion in amendment of the Honourable Senator Murray, P.C.

After debate,

The Honourable Senator Stratton for the Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### MOTIONS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grafstein:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2004.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

#### REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### OTHER BUSINESS

##### SENATE PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Third reading of Bill S-7, An Act to protect heritage lighthouses.

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Forrestall moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the Bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate have passed this bill, to which they desire their concurrence.

En conclusion, honorables sénateurs, aucun sénateur n'a pu prouver au Sénat qu'il existe actuellement une prérogative sur les serments d'allégeance des fonctionnaires. Mes propres recherches sont aussi restées vaines, et je n'ai pas réussi à trouver une source fiable pouvant expliciter cette allégation concernant les fonctionnaires en général par opposition peut-être aux titulaires de postes distincts. J'en conclus qu'une telle prérogative n'existe pas au Canada aujourd'hui. Ma conclusion ne déroge en rien au devoir de loyauté auquel doivent se conformer tous les Canadiens, et non seulement les fonctionnaires, envers la souveraine.

Je conclus donc que le rappel au Règlement n'est pas fondé et que rien ne m'empêche de procéder à la mise aux voix à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-25.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Harb, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-25, et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Murray, C.P.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton, au nom de l'honorable sénateur Comeau, propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### MOTIONS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grafstein,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### AUTRES AFFAIRES

##### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Troisième lecture du projet de loi S-7, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.

L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Forrestall, propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, pour lequel il sollicite son agrément.

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-23, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Poulin moved, seconded by the Honourable Senator Grafstein, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill S-22, An Act respecting America Day.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Grafstein for the Honourable Senator Eyton moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lapointe, seconded by the Honourable Senator Gauthier, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 7 to 9 were called and postponed until the next sitting.

#### COMMONS PUBLIC BILLS

Second reading of Bill C-250, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda).

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Poulin propose, appuyée par l'honorable sénateur Grafstein, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi instituant la Journée de l'Amérique.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Grafstein, au nom de l'honorable sénateur Eyton, propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lapointe, appuyée par l'honorable sénateur Gauthier, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant le Code criminel (loteries).

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 7 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Deuxième lecture du projet de loi C-250, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse)

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have power to sit at 6:15 p.m. today even though the Senate may then be sitting, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Kroft moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit at 6:20 p.m. today even though the Senate may then be sitting, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 13 were called and postponed until the next sitting.

#### OTHER

Orders No. 26, 22 (inquiries), 66, 104, 86 (motions), 9 (inquiry), 130 (motion), 2, 14 (inquiries), 121, 122 (motions), 16 (inquiry) 115 (motion), 6, 11, 15 and 21 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gauthier, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the Senate approve the radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees, with closed-captioning in real time, on principles analogous to those regulating the publication of the official record of its deliberations; and

That a special committee, composed of five Senators, be appointed to oversee the implementation of this resolution.

After debate,  
In amendment, the Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gauthier, that the motion be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; and

That the Committee report no later than May 27, 2004.

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à siéger à 18 h 15 aujourd'hui, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Kroft propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger à 18 h 20 aujourd'hui, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 26, 22 (interpellations), 66, 104, 86 (motions), 9 (interpellation), 130 (motion), 2, 14 (interpellations), 121, 122 (motions), 16 (interpellation), 115 (motion), 6, 11 15 et 21 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gauthier, appuyée par l'honorable sénateur Fraser,

Que le Sénat approuve la radiodiffusion et la télédiffusion de ses délibérations et de celles de ses comités, avec sous-titres en temps réel, selon les principes analogues à ceux qui régissent la publication des comptes rendus officiels des débats; et

Qu'un comité spécial, composé de cinq sénateurs, soit constitué pour surveiller l'application de cette résolution.

Après débat,  
En amendement, l'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Gauthier, que la motion soit renvoyée au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; et

Que le Comité fasse rapport au plus tard le 27 mai 2004.

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



**INQUIRIES**

The Honourable Senator Day called the attention of the Senate to the inquiry standing in the name of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., concerning the parliamentary associations, in particular their budgets and the very odd manner in which some of them, specifically the Inter-parliamentary Union, conduct their annual meetings.

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**MOTIONS**

The Honourable Senator Losier-Cool moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Senate of Canada recommends that the Government of Canada recognize the year 2004 as the Acadian Year.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Roche moved, seconded by the Honourable Senator Plamondon:

That the Senate of Canada recommend that the Government of Canada refuse to participate in the U.S.-sponsored Ballistic Missile Defence (BMD) system, because:

1. It will undermine Canada's longstanding policy on the non-weaponization of space by giving implicit, if not explicit, support to U.S. policies to develop and deploy weapons in space;
2. It will further integrate Canadian and American military forces and policy without meaningful Canadian input into the substance of those policies;
3. It will make the world, including Canada, not more secure but less secure.

After debate,

The Honourable Senator LaPierre moved, seconded by the Honourable Senator Gill, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**INTERPELLATIONS**

L'honorable sénateur Day attire l'attention du Sénat sur l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., concernant les associations parlementaires, notamment leurs budgets et la façon très étrange dont certaines conduisent leurs assemblées annuelles, en particulier l'Union interparlementaire.

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Cools, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**MOTIONS**

L'honorable sénateur Losier-Cool propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Sénat du Canada recommande que le gouvernement du Canada reconnaisse 2004 comme l'Année de l'Acadie.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Comeau, propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roche propose, appuyé par l'honorable sénateur Plamondon,

Que le Sénat du Canada recommande que le gouvernement du Canada refuse de participer au système de défense contre les missiles balistiques proposé par les États-Unis pour les raisons suivantes :

1. En appuyant implicitement, voire explicitement, les politiques américaines de développement et de déploiement d'armes dans l'espace, le Canada compromettrait sa politique de longue date en matière de non-militarisation de l'espace.
2. Le système de défense intégrerait encore plus les politiques militaires et les forces armées canadiennes et américaines, sans toutefois permettre au Canada de participer de façon constructive au contenu de ces politiques.
3. Le système de défense ne mettrait pas le monde, y compris le Canada, plus à l'abri du danger. Au contraire.

Après débat,

L'honorable sénateur LaPierre propose, appuyé par l'honorable sénateur Gill, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Summaries of the Corporate Plan for 2003-2004 and of the Operating and Capital Budgets for 2003-2004 of the Old Port of Montréal Corporation Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/37-653.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 6:44 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)*

---

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The name of the Honourable Senator Trenholme Counsell added to the membership (*September 23*).

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Sommaires du plan d'entreprise de 2003-2004 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2003-2004 de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc. conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/37-653.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 18 h 44 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

---

***Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement***

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

Le nom de l'honorable sénateur Trenholme Counsell ajouté à la liste des membres (*23 septembre*).





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5